



Европейская конвенция о предотвращении насилия и хулиганского поведения зрителей во время спортивных мероприятий и, в частности футбольных матчей

Страсбург, 19 августа 1985 года

Официальный перевод Российской Федерации для подготовки к ратификации

Государства-члены Совета Европы и другие государства-Стороны Европейской конвенции по вопросам культуры, подписавшие настоящую Конвенцию, считая, что целью Совета Европы является достижение более тесного союза между его членами;

обеспокоенные насилием и хулиганскими действиями зрителей во время спортивных мероприятий, и в частности футбольных матчей, а также вытекающими из этого последствиями;

сознавая, что эта проблема представляет собой угрозу для принципов, зафиксированных в резолюции (76) 41 Комитета министров Совета Европы, известной как "Европейская хартия "Спорт для всех";

подчеркивая важный вклад, который вносят в международное взаимопонимание спорт, и в особенности футбольные матчи, в силу их частого проведения между национальными сборными и местными командами европейских государств;

учитывая, что как государственные власти, так и независимые спортивные организации несут свою, но взаимодополняющую ответственность в борьбе против насилия и хулиганского поведения зрителей, поскольку спортивные организации имеют также обязательства в вопросах безопасности и, в более широком плане, должны обеспечивать нормальное проведение организуемых ими мероприятий; учитывая также тот факт, что эти власти и организации должны в этих целях объединить свои усилия на всех надлежащих уровнях;

принимая во внимание тот факт, что насилие является крупномасштабным социальным явлением наших дней, причины которого в основном находятся за пределами спорта, и что спорт часто становится ареной вспышек насилия;

преисполненные решимости сотрудничать и предпринимать совместные действия, направленные на предотвращение и подавление насилия и хулиганского поведения зрителей во время спортивных мероприятий,

согласились о нижеследующем:

Статья 1 – Цель Конвенции

- 1 Стороны в целях предотвращения и подавления насилия и хулиганского поведения зрителей во время футбольных матчей обязуются принимать, в рамках их соответствующих конституционных положений, необходимые меры для претворения в жизнь положений настоящей Конвенции.
- 2 Стороны будут применять положения настоящей Конвенции к другим видам спорта и спортивным мероприятиям, с учетом особых требований последних, в отношении которых существуют опасения насилия или хулиганского поведения.

Статья 2 – Координация на уровне страны

Стороны координируют политику и действия, предпринимаемые их министерствами и другими государственными органами, по борьбе с насилием и хулиганским поведением зрителей посредством создания, в случае необходимости, органов по координации.

Статья 3 – Меры

- 1 Стороны обязуются обеспечить выработку и осуществление мер, направленных на предотвращение и подавление насилия и хулиганского поведения зрителей, в частности, с тем чтобы:
 - a обеспечить мобилизацию в достаточном объеме сил по поддержанию порядка для противодействия актам насилия и хулиганским действиям как на стадионах, так и в непосредственной близости от них, а также вдоль путей следования зрителей;
 - b содействовать тесному сотрудничеству и обмену соответствующей информацией между задействованными силами полиции различных населенных пунктов или теми силами, которые могут быть задействованы;
 - c применять или, в случае необходимости, принять законодательство, предусматривающее соответствующие наказания или, в случае необходимости, соответствующие административные меры для лиц, признанных виновными в совершении правонарушений, связанных с насилием или хулиганскими действиями зрителей.
- 2 Стороны обязуются поощрять организованность и хорошее поведение клубов болельщиков и назначение из их числа представителей, призванных содействовать контролю и информации зрителей по случаю матчей и сопровождать группы болельщиков, выезжающих на матчи, проходящие в других местах.
- 3 Стороны поощряют, насколько это юридически возможно, в местах выезда зрителей координацию в вопросах организации поездок при сотрудничестве клубов организованных болельщиков и бюро путешествий, с тем чтобы не допустить выезда и присутствия на матчах потенциальных зачинщиков беспорядков.
- 4 В случае угрозы взрывов насилия и хулиганских действий Стороны следят - и в случае необходимости принимают соответствующее законодательство, включающее санкции за несоблюдение или другие надлежащие меры, - за тем, чтобы спортивные организации и клубы, а также, в случае необходимости, хозяева стадионов и государственные власти на основе полномочий, установленных внутренним законодательством, предпринимали конкретные действия вокруг стадионов и на стадионах для предупреждения или подавления такого насилия или таких хулиганских поступков, и в частности:

- a добивались того, чтобы проектирование и планирование стадионов гарантировали безопасность зрителей, не способствовали насилию среди них, позволяли обеспечивать эффективный контроль за толпой, включали установку соответствующих ограждений или перекрытий и позволяли обеспечить вмешательство служб безопасности и сил порядка;
 - b надежно разделяли группы болельщиков команд противников, выделяя для групп приезжающих болельщиков, когда они допускаются на стадион, отдельные трибуны;
 - c обеспечивали такое разделение за счет строгого контроля за продажей билетов и принимали особые меры предосторожности в период, непосредственно предшествующий матчу;
 - d выводили со стадионов и с матчей или не пропускали на них, насколько это юридически возможно, известных или потенциальных зачинщиков беспорядков и лиц, находящихся в состоянии алкогольного опьянения или наркотического воздействия;
 - e устанавливали на стадионах эффективную систему связи с публикой и следили за ее использованием в полном объеме, а также обеспечивали зрителей программами матчей и другими проспектами, поощряющими их правильное поведение;
 - f запрещали зрителям проносить на стадионы алкогольные напитки; ограничивали и, предпочтительно, запрещали продажу и любое распространение алкогольных напитков на стадионах и обеспечивали, чтобы все имеющиеся напитки находились в безопасных емкостях;
 - д обеспечивали контроль за тем, чтобы зрители не проносили на стадионы предметы, которые можно использовать для актов насилия, а также пиротехнические средства или другие подобные предметы;
 - h обеспечивали до матча сотрудничество между лицами, ответственными за связь, и заинтересованными властями в целях принятия мер по контролю за толпой, с тем чтобы благодаря согласованным действиям применялись соответствующие правила.
- 5 Стороны принимают надлежащие меры в социальной области и области образования, имея в виду потенциальную важность средств массовой информации для предупреждения насилия в спорте или во время спортивных мероприятий, в частности содействуя утверждению спортивных идеалов путем проведения образовательных и других кампаний, закрепляя понятие честной игры, в особенности среди молодежи, в целях содействия взаимному уважению как среди зрителей, так и среди спортсменов, а также поощрения более широкого активного участия в спортивной деятельности.

Статья 4 – Международное сотрудничество

- 1 Стороны осуществляют тесное сотрудничество в областях, охватываемых настоящей Конвенцией, и поощряют аналогичное сотрудничество, в случае его целесообразности, между заинтересованными национальными спортивными властями.

- 2 Перед началом международных матчей или соревнований между представителями клубов или командами заинтересованные Стороны предлагают своим компетентным властям, в частности спортивным организациям, указать матчи, в связи с которыми следует опасаться актов насилия или хулиганского поведения зрителей. В случае, если такого рода матч указан, компетентные власти принимающей Стороны принимают меры для организации консультаций между соответствующими властями. Такие консультации организуются в возможно короткий срок; они должны быть проведены не позже чем за две недели до установленной даты матча и касаться распоряжений, действий и мер предосторожности, которые необходимо принять до и после матча, в том числе, по необходимости, дополнительных мер, помимо тех, которые предусмотрены в настоящей Конвенции.

Статья 5 – Порядок установления личности нарушителей и обращения с ними

- 1 Стороны, соблюдая существующие правовые процедуры и принципы независимости судебной власти, стремятся обеспечить, чтобы личность зрителей, совершающих акты насилия и другие наказуемые действия, была установлена и они преследовались в соответствии с законом.
- 2 В надлежащем случае, в частности, в том что касается присутствующих зрителей, и соблюдая соответствующие международные соглашения, Стороны предусматривают:
 - a передачу судебного разбирательства, начатого в отношении лиц, задержанных в связи с актами насилия и другими наказуемыми действиями, совершенными во время спортивных мероприятий, стране, в которой проживают эти лица;
 - b требование о выдаче лиц, подозреваемых в совершении актов насилия или других наказуемых действий, совершенных в ходе спортивных мероприятий;
 - c передачу лиц, признанных виновными в насильственных действиях или других наказуемых актах, совершенных в ходе спортивных мероприятий, соответствующей стране для отбытия там наказания.

Статья 6 – Дополнительные меры

- 1 Стороны обязуются осуществлять тесное сотрудничество со своими национальными спортивными организациями и компетентными клубами, а также, в случае необходимости, - с хозяевами стадионов в том, что касается мер по планировке и осуществлению изменений в структуре стадионов, а также других необходимых изменений, включая доступ на стадионы и выход из них, с целью повышения безопасности и предупреждения насилия.
- 2 Стороны обязуются проводить в жизнь, в случае необходимости и целесообразности, систему, устанавливающую критерии для выбора стадионов, учитывающие интересы безопасности зрителей и предупреждения насилия между ними, особенно в том, что касается стадионов, на которые матчи могут привлечь многочисленные или неуправляемые толпы людей.
- 3 Стороны обязуются поощрять свои национальные спортивные организации к постоянному пересмотру их правил в целях контроля за факторами, способными вызвать вспышки насилия со Стороны спортсменов или зрителей.

Статья 7 – Передача информации

Каждая Сторона передает Генеральному секретарю Совета Европы на одном из официальных языков Совета Европы всю соответствующую информацию по вопросу о законодательстве и других мерах, которые она принимает в целях соблюдения положений настоящей Конвенции, идет ли речь о мерах, касающихся как футбола, так и других видов спорта.

Статья 8 – Постоянный комитет

- 1 В целях настоящей Конвенции учреждается Постоянный комитет.
- 2 Каждая Сторона может быть представлена в Постоянном комитете одним или несколькими делегатами. Каждая Сторона имеет право на один голос.
- 3 Любое государство - член Совета Европы или участник Европейской конвенции по вопросам культуры, не являющееся участником настоящей Конвенции, может быть представлено в Комитете одним наблюдателем.
- 4 Постоянный комитет может принятым единогласно решением предложить любому государству, не являющемуся членом Совета Европы и не являющемуся участником настоящей Конвенции, а также любой заинтересованной спортивной организации направить своего наблюдателя на одно или несколько заседаний Совета в качестве своего представителя.
- 5 Постоянный комитет созывается Генеральным секретарем Совета Европы. Он проводит свое первое заседание в течение одного года, считая с даты вступления в силу настоящей Конвенции. Он собирается впоследствии не реже одного раза в год. Кроме того, он собирается каждый раз, когда большинство Сторон выражает соответствующую просьбу.
- 6 Большинство Сторон составляет необходимый кворум для проведения заседания Постоянного комитета.
- 7 При условии соблюдения положений настоящей Конвенции Постоянный комитет устанавливает свои внутренние правила и принимает их путем консенсуса.

Статья 9

- 1 В обязанности Постоянного комитета входит наблюдение за применением настоящей Конвенции. Он может, в частности:
 - a постоянно пересматривать положения настоящей Конвенции и рассматривать изменения, которые могут оказаться необходимыми;
 - b проводить консультации с заинтересованными спортивными организациями;
 - c направлять Сторонам рекомендации относительно необходимых мер по осуществлению настоящей Конвенции;
 - d рекомендовать соответствующие меры для обеспечения информирования публики относительно работы, предпринимаемой в рамках настоящей Конвенции;
 - e направлять в Комитет министров рекомендации, относящиеся к приглашению государств, не являющихся членами Совета Европы, присоединиться к настоящей Конвенции;

- f формулировать любое предложение, направленное на повышение эффективности настоящей Конвенции.
- 2 В целях осуществления своей задачи Постоянный комитет может по своей собственной инициативе предусматривать заседания групп экспертов.

Статья 10

После каждого заседания Постоянный комитет направляет Комитету министров Совета Европы доклад о своей работе и о функционировании Конвенции.

Статья 11 – Поправки

- 1 Поправки к настоящей Конвенции могут быть предложены какой-либо Стороной, Комитетом министров Совета Европы или Постоянным комитетом.
- 2 Любое предложение о внесении поправки сообщается Генеральным секретарем Совета Европы государствам - членам Совета Европы, другим государствам - участникам Европейской конвенции по вопросам культуры и любому неучаствующему государству, которое присоединилось или которому было предложено присоединиться к настоящей Конвенции в соответствии с положениями статьи 14.
- 3 Любая поправка, предложенная какой-либо Стороной или Комитетом министров, сообщается Постоянному комитету не позднее чем за два месяца до заседания, на котором поправка должна рассматриваться. Постоянный комитет представляет Комитету министров свое заключение по предложенной поправке, в случае необходимости, после консультации с компетентными спортивными организациями.
- 4 Комитет министров рассматривает предложенную поправку, а также заключение, представленное Постоянным комитетом, и может принять данную поправку.
- 5 Текст любой поправки, принятой Комитетом министров в соответствии с пунктом 4 настоящей статьи, передается Сторонам в целях ее принятия.
- 6 Любая поправка, принятая в соответствии с пунктом 4 настоящей статьи, вступает в силу с первого дня месяца, следующего за истечением месячного срока со дня, когда все Стороны информировали Генерального секретаря о принятии ими данной поправки.

Заключительные положения

Статья 12

- 1 Настоящая Конвенция открыта для подписания государствами участниками Совета Европы и другими государствами - участниками Европейской конвенции по вопросам культуры, которые могут выразить свое согласие быть связанными:
 - a подписанием без оговорки о ратификации, принятии или одобрении; или
 - b подписанием с оговоркой о ратификации, принятии или одобрении с последующей ратификацией, принятием или одобрением.
- 2 Ратификационные грамоты, документы о принятии или одобрении будут сданы на хранение Генеральному секретарю Совета Европы.

Статья 13

- 1 Конвенция вступит в силу в первый день месяца, следующего за истечением месячного срока после даты, когда три государства - члена Совета Европы выразят свое согласие быть связанными Конвенцией в соответствии с положениями статьи 12.
- 2 В отношении любого подписавшего государства, которое впоследствии выразит свое согласие быть связанным Конвенцией, последняя вступит в силу в первый день месяца, следующего за истечением месячного срока после даты подписания или депонирования ратификационной грамоты, документа о принятии или одобрении.

Статья 14

- 1 После вступления в силу настоящей Конвенции Комитет министров Совета Европы после консультации Сторон может предложить любому государству, не являющемуся членом Совета Европы, присоединиться к Конвенции решением, принятым большинством, предусмотренным в статье 20 "d" Устава Совета Европы, и единогласно представителями договаривающихся государств, имеющих право заседать в Комитете министров.
- 2 В отношении любого присоединившегося государства Конвенция вступит в силу в первый день месяца, следующего за истечением месячного срока после даты депонирования документа о присоединении Генеральному секретарю Совета Европы*.

Статья 15

- 1 Любое государство может в момент подписания или сдачи на хранение своей ратификационной грамоты, документа о принятии, одобрении или присоединении указать территорию или территории, на которые будет распространяться настоящая Конвенция.
- 2 Любая Сторона может в любой последующий момент на основе заявления, адресованного Генеральному секретарю Совета Европы, распространить применение настоящей статьи на любую другую территорию, указанную в заявлении. Конвенция вступит в силу в отношении этой территории в первый день месяца, следующего за истечением месячного срока после даты получения указанного заявления Генеральным секретарем.
- 3 Любое заявление, сформулированное в силу двух предыдущих пунктов, может быть отменено, в том что касается любой территории, указанной в этом заявлении, путем уведомления, адресованного Генеральному секретарю. Отмена вступит в силу в первый день месяца, следующего за истечением шестимесячного срока после даты получения уведомления Генеральным секретарем.

Статья 16

- 1 Любая Сторона может в любое время денонсировать настоящую Конвенцию, направив уведомление Генеральному секретарю Совета Европы.
- 2 Денонсация вступает в силу в первый день месяца, следующего за истечением шестимесячного срока после даты получения уведомления Генеральным секретарем.

Статья 17

Генеральный секретарь Совета Европы уведомляет государства члены Совета Европы, другие государства-участники Европейской конвенции по вопросам культуры и любое государство, присоединившееся к настоящей Конвенции:

- a о любом подписании в соответствии со статьей 12; b) о сдаче на хранение любой ратификационной грамоты, документа о принятии, одобрении или присоединении в соответствии со статьями 12 и 14;
- c о любой дате вступления в силу настоящей Конвенции в соответствии со статьями 13 и 14;
- d о любой информации, переданной на основании положений статьи 7;
- e о любом докладе, составленном во исполнение положений статьи 10;
- f о любом предложении о поправке и любой поправке, принятой в соответствии со статьей 11, а также о дате вступления в силу этой поправки;
- g о любом заявлении, сформулированном в силу положений статьи 15;
- h о любом уведомлении, адресованном на основании положений статьи 16, а также о дате вступления в силу денонсации.

В удостоверение чего нижеподписавшиеся, должным образом уполномоченные для этой цели, подписали настоящую Конвенцию.

Совершено в Страсбурге 19 августа 1985 года на французском и английском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу, в единственном экземпляре, который будет сдан на хранение в архивы Совета Европы. Генеральный секретарь Совета Европы направит заверенную копию Конвенции каждому государству-члену Совета Европы, каждому государству-участнику Европейской конвенции по вопросам культуры, а также любому государству, получившему предложение присоединиться к настоящей Конвенции.